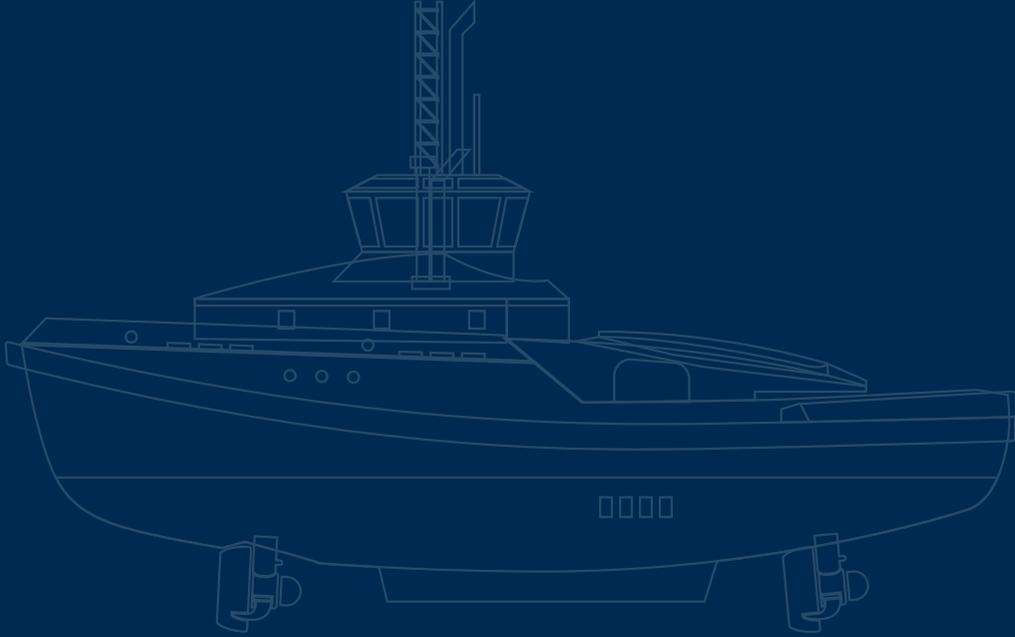


المورّد مدوّنة قواعد السلوك

SVITZER

جدول المحتويات

كلمة من المدير التنفيذي	03
قِيمنا	04
مقدّمة	05
التّطبيق	06
أخلاقيات العمل التجاري	07
الإبلاغ عن المخاوف	08
الصّحة والسلامة	09
البيئة	10
ظروف العمل وممارسات التوظيف	11



كلمة من المدير التنفيذي

عزيزي المورد المحترم،
نلتزم في شركة سفيتزر Svitzer بالمحافظة على أعلى معايير النزاهة وممارسات الأعمال التجارية المسؤولة. وينطبق هذا الأمر على أسواقنا ومناطقنا، والبحر والشاطئ، وعلى جميع وظائفنا. أينما كنت وفي أي وقت كنت على اتصال بشركة سفيتزر Svitzer، فإن قيمنا الأساسية توجه الخيارات والقرارات التي نتخذها لنتحقق من أننا ندير أعمالنا التجارية بطريقة أخلاقية ومستقيمة. وبعثبارك مورداً مهماً لشركة سفيتزر Svitzer، فأنت تلعب دوراً أساسياً في الطريقة التي ندير بها أعمالنا التجارية وكيف نقدم القيمة للعملاء على مستوى العالم. وبعثنا شركة رائدة عالمياً في مجال الخدمات البحرية المستدامة، فإننا ملتزمون بالتعاون مع الموردين الذين يولون أهمية كبيرة على ممارسات الأعمال التجارية المسؤولة.

تحدد مدونة قواعد السلوك هذه، بوضوح، الحد الأدنى من المتطلبات التي نتوقع من موردينا التقيد بها. تستند هذه المتطلبات إلى الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، الصادر عن الأمم المتحدة، ومعايير الأيزو (ISO) بشأن الصحة

والسلامة والبيئة، واتفاقيات العمل الأساسية لمنظمة العمل الدولية (ILO). بعثنا مورداً مهماً لشركة سفيتزر Svitzer، فإننا حريصون على إقامة تعاون معك لتحقيق المنفعة المتبادلة. ونتيجة لذلك، فإننا نطلب منك التصرف وفق هذه المدونة وتوسيع نطاق معايير مماثلة لشركائك في سلسلة التوريد - في أي وقت. نرجو منك التأكد من أنك على دراية بمحتويات مدونة قواعد السلوك هذه، باعتبارها تمثيلاً لالتزامنا المشترك بالسلوك الأخلاقي، واحترام حقوق الإنسان والمسؤولية البيئية، والامتثال للقانون واللوائح السارية، بغض النظر عن مكان عملك.

نشكر لك دعمك والتزامك بمدونة قواعد السلوك لشركة سفيتزر Svitzer.

تقبل خالص تحياتي،



كاسبر فريس نيلوس Kasper Friis Nilaus

المدير التنفيذي



”

نحن ملتزمون بالتعاون مع الموردين، الذين يولون أهمية شديدة على ممارسات الأعمال التجارية المسؤولة.

قِيمَنَا

في عالم اليوم الذي يشهد ظروفًا اقتصادية وسوقية سريعة التطور، تظل القيم أساسية لكي نضمن نموًا لأجل المستقبل بطريقة مستدامة.

نقوم في شركة سفيتزر Svitzer، بإدارة أعمالنا التجارية استنادًا إلى مجموعة من خمس قيم أساسية. لقد ظلت هذه القيم، على مدى عقود، تمثل مبادئ توجيهية وتحكمت في تطوير شركة سفيتزر Svitzer لوقت طويل.



الرعاية المستمرة	قم برعاية شؤون اليوم، والاستعداد بفعالية لشؤون الغد	
التواضع	الاستماع والتعلم والمشاركة وإعطاء مساحة للآخرين	
الاستقامة	كلمتنا هي رابطتنا	
موظفونا	البيئة المناسبة للأشخاص الملائمين	
اسمنا	مجموع قِيمَنَا: السعي سويًا بشغف	

مقدمة

في حالة العلاقات التجارية، كالمشاريع المشتركة غير الخاضعة للرقابة، وشركاء التحالف، وشركاء مشاركة السفن وغيرها، فإننا نتعاون مع شركاء الأعمال التجاريين هؤلاء للتأثير على تنفيذ مبادئ ومعايير هذه المدونة، أو المعايير المماثلة المعترف بها دوليًا، للتخفيف من أية مخاطر استدامة داخل سلاسل التوريد لدينا.

ويتعين على موردينا أيضًا تنفيذ مبادئ ومعايير هذه المدونة، أو المعايير المماثلة المعترف بها دوليًا، مع شركائهم في الأعمال التجارية. وهذا يشمل الموردين، والمقاولين، وشركاء المشاريع المشتركة. يتوفر المزيد من الإرشادات بخصوص التنفيذ الناجح للمبادئ والمعايير المذكورة في هذه المدونة، والموارد الأخرى ذات الصلة، على موقعنا الإلكتروني:

← مركز معلومات الموردين - سفيتزر Svitzer.

تحدد مدونة قواعد سلوك الموردين، الخاصة بشركة سفيتزر (يُشار إليها فيما يلي باسم "المدونة")، الحد الأدنى من المتطلبات لموردينا، وذلك بهدف العمل وفق مبادئ الأعمال التجارية المسؤولة المفصلة في هذه المدونة، وبما ينسجم تمامًا مع جميع القوانين واللوائح المعمول بها.

حين تختلف المعايير الواردة في هذه المدونة عن القوانين المحلية والوطنية، وكذلك المعايير الدولية، فإننا نتوقع من موردينا أن يطبقوا المعيار الأكثر صرامة، وأن تكون لديهم القدرة على إثبات الامتثال لجميع التشريعات الدولية التي تنطبق على تشغيل شركتكم. في حالة حدوث تعارض بين المعايير الواردة في هذه المدونة مع القوانين المحلية والوطنية، وكذلك المعايير الدولية، فإننا نشجع موردينا على التعاطي مع مثل هذه التضاربات بحيث يوضع مسار العمل الأنسب بشكل مشترك.

تعكس هذه المدونة التزامنا بالاتفاق العالمي للأمم المتحدة (UNGC)، واحترامنا للمعايير المعيارية المعترف بها عالميًا. ويشمل ذلك الإعلان العالمي لحقوق الإنسان الصادر عن الأمم المتحدة، ومعايير الأيزو (ISO) بشأن الصحة والسلامة المهنية، والإدارة البيئية، واتفاقيات العمل الأساسية لمنظمة العمل الدولية (ILO).



التطبيق

نتوقع من موردينا ونشجعهم على تطوير وتطبيق أنظمة الإدارة ذات الصلة، المناسبة لشركة بحجم شركتهم وصناعتها، لكي نضمن الامتثال للقوانين واللوائح السارية ومتطلبات المدونة.

الهدف الأساسي من هذه المدونة هو وضع أساس للتطوير الإيجابي لممارسات الشراء المستدامة، وذلك عبر الحوارات المنتظمة وعلاقات العمل المستمرة. إلا أنه في حالة حدوث انتهاكات شديدة للمدونة، فإننا نحتفظ بالحق في اتخاذ إجراءات، بما فيها احتمال إلغاء تعاوننا.

يجب على موردينا الإقرار بمبادئ العمل التجاري المسئول، الوارد في المدونة والتقيدها بها. نقيم امتثال موردينا للمدونة عبر مجموعة من عمليات التدقيق والتقييم الذاتي، ومراجعات الوثائق، وذلك عن طريق برنامج المشتريات المستدامة.

ينبغي أن يعالج الموردين أية ثغرات في تنفيذ هذه المدونة، وذلك عن طريق وضع وتنفيذ خطة تحسين محددة بزمن، بالتشاور مع شركة سفيتزر Svitzer. نقوم بمراجعات دورية وعمليات تدقيق للمتابعة وفق إجراءات المخاطر الداخلية لدينا، وذلك بهدف مراقبة مستويات الامتثال.



أخلاقيات العمل التجاري

نتوقع من موردينا مزاولة أعمالهم التجارية عن طريق تبنّي أعلى معايير السلوك الأخلاقي. تتبنى شركة سفيتزر Svitzer نهج عدم التسامح مطلقاً تجاه أي نوع من الرشوة والفساد، بصرف النظر عن القوانين والممارسات المحلية.

الرشوة

الرشوة هي دفع المال مباشرة و/أو غير مباشرة، أو عرض أو وعد بدفع المال، أو إعطاء أي شيء ذي قيمة لجعل المسؤول لا يؤدي واجبه، أو يقوم بما لا ينبغي عليه القيام به، مثل تقديم خدمة لا يحق للدافع الحصول عليها.

مدفوعات التسهيلات

مدفوعات التسهيلات هي مدفوعات أو وسائل راحة شخصية لمسئول منخفض المستوى، بحيث تجعل هذا الشخص يؤدي خدمة روتينية يحق للدافع الحصول عليها، ولكن يرفض المسئول تقديمها دون دفع المال.

الموظف

الموظف هو فرد يعمل بدوام جزئي، أو كلي، وفق عقد عمل مفتوح أو محدد المدة، قد يكون شفهيًا أو مكتوبًا.

يتعين على الموردين:

- تجنب المشاركة في أي نوع من الفساد، أو الابتزاز، أو الرشوة، أو الاستفادة منه عن علم؛
- التقيد بالقوانين والتوجيهات واللوائح السارية المتعلقة بمكافحة الفساد والرشوة، والتي تحكم العمليات التجارية في البلدان التي تعمل فيها؛
- تجنب مدفوعات التسهيلات والسعي للقضاء عليها؛
- التقيد بقوانين مكافحة الاحتكار وقوانين المنافسة الأخرى؛
- الإفصاح لشركة سفيتزر Svitzer عن أي تضارب محتمل، أو فعلي، في المصالح؛
- التقيد بقوانين الرقابة على التجارة الخارجية الوطنية والدولية، المتعلقة بالمعاملات التجارية مع الدول والشركات والأشخاص (العقوبات)، ونقلات السلع والخدمات، أو البرامج أو التكنولوجيا بين الدول (رقابة التصدير)؛
- ممارسة العناية اللازمة للجودة والاستدامة، وذلك حين تصميم المنتجات وتصنيعها واختبارها؛
- التقيد بقوانين خصوصية البيانات، والامتثال للمتطلبات التعاقدية المتعلقة بالسرية وأمن المعلومات؛
- إخبار شركة سفيتزر Svitzer على الفور بأي خرق للبيانات أو الأمان من شأنه أن يؤثر، أو من المحتمل أن يؤثر، على شركة سفيتزر Svitzer، أو الكيانات التابعة لها.

الإبلاغ عن المخاوف

نظام المبلغين عن المخالفات
 "نظام الإبلاغ عن المخالفات" (فيس أب) لدينا يُستضاف من قبل موقع إلكتروني خارجي وآمن، وهو متاح ليلاً نهاراً، وطوال أيام الأسبوع، وبلغات متعددة. وتستطيع كذلك أن تبلغ عن بواعث قلقك من خلال الاتصال بالرقم 85 08 83 (+45). تستطيع الإبلاغ دون الكشف عن هويتك، وستخضع جميع القضايا للسرية، سواء ذكرت اسمك أم لا.

← يُرجى زيارة "نظام الإبلاغ عن المخالفات" هنا

نتوقع من موردينا أن يتوفر لديهم نظام إبلاغ معمول به، لضمان قدرة الموظفين على التعبير عن أي مخاوف، دون الكشف عن هويتهم، ودون أي خوف من الانتقام في أي ناحية من نواحي هذه المدونة. ينبغي التحقيق في جميع المخاوف بطريقة عادلة، وفي الوقت الملائم.

إضافة إلى موردينا، فإننا نرحب ببواعث القلق التي تساور أي شخص آخر داخل شركة سفيتزر Svitzer، أو خارجها، إن اشتبه أو علم بأي انتهاكات محتملة أو فعلية لهذه المدونة. لا نتسامح مع الانتقام من الأشخاص الذين يبلغون عن مخاوفهم بدافع حسن النية.

تستطيع الإبلاغ عن بواعث القلق لديك عبر القناة التي تشعر براحة أكبر تجاهها. ويشمل ذلك ممثلي شركة سفيتزر Svitzer، أو أي عضو في الإدارة، أو عبر نظام الإبلاغ عن المخالفات لدى شركة سفيتزر Svitzer.



الصحة والسلامة



- نحن نتوقع من موردينا أن يوفرنا بيئة عمل آمنة وصحية لجميع القوى العاملة لديهم.
- يجب على الموردين:
 - تطوير وتنفيذ أنظمة فعالة لإدارة شؤون الصحة والسلامة، وبمشاركة العمال في لجان السلامة؛
 - التحقق من قيام أنظمة إدارة السلامة بتعزيز تحديد المخاطر، وقياس الأداء ومراقبته، ودفع التحسينات المستمرة لتخفيف أو تقليل مخاطر الصحة والسلامة، الناتجة عن عملياتها؛
 - التحقق من الامتثال للقوانين واللوائح السارية، ومتطلبات العملاء؛
- التحقق من حماية القوى العاملة لديهم، وذلك عن طريق توفير معدات الوقاية الشخصية الأساسية، المناسبة لطبيعة العمل، والتدريب ذي الصلة على أنظمة الصحة والسلامة؛
- تمكين العمال من الإبلاغ عن الممارسات غير الآمنة، دون الخوف من الاعمال الثأرية؛
- التقيد بتنفيذ مبادرات السلامة استباقيًا، وذلك لأجل حماية الأشخاص والأصول من الضرر والإتلاف؛
- إخبار شركة سفيتزر Svitzer بأي سوء تصرف، أو حوادث تقع في عملياتنا التجارية، أو حولها.

البيئة



- نحن نتوقع من موردينا أن يدمجوا الاعتبارات البيئية في عملياتهم التشغيلية، وأن يسعوا إلى إجراء تحسينات مستمرة لتخفيف أو تقليل أية آثار سلبية على البيئة.
- يتعين على الموردين:
 - أن يتوفر لديهم سياسة، أو بيان بيئي كتابي، مناسب لحجم عملياتهم التشغيلية؛
 - الالتزام بجميع القوانين البيئية المحلية والوطنية ذات الصلة، إضافة إلى المعايير الدولية، والحصول على جميع التصاريح والموافقات والتسجيلات البيئية الضرورية والمحافظة عليها؛
 - تطوير وتنفيذ أنظمة إدارة بيئية فعالة، من شأنها أن تدعم تحديد المخاطر، وقياس ومراقبة الأداء، ودفع التحسينات المستمرة بغرض تخفيف أو تقليل الآثار البيئية، الناتجة عن عملياتها التشغيلية؛
- تبنّي نهج رئيسي احترازي، وتعزيز التقنيات والإجراءات الصديقة للبيئة في عملياتها التشغيلية الخاصة، وعبر سلسلة التوريد؛
- التقيد بتنفيذ مبادرات استباقية بهدف حماية البيئة من الضرر والتدهور فيما يتعلق بعملياتها التشغيلية؛
- تقييم آثار أنشطتهم التجارية على البيئة، والأنظمة البيئية، والتنوع البيولوجي، والاجتهاد للحد من هذه الآثار؛
- إدراج الاعتبارات البيئية، من مثل كفاءة الموارد والحد من النفايات، عند التعاقد مع الموردين الفرعيين والأطراف الثالثة.

ظروف العمل وممارسات التوظيف

- نتلزم بإيجاد بيئة عمل ينلقى فيها العمال معاملة كريمة ومحترمة، والمحافظة عليها. نحن نتوقع من موردينا كذلك أن يتبنوا ويطبّقوا ممارسات مماثلة في مكان العمل. حين تفرض القوانين المحلية أي متطلبات إضافية، سيجري تطبيقها بجانب المتطلبات المذكورة أدناه. ينبغي أن يحترم الموردون معايير العمل وحقوق الإنسان المعترف بها دوليًا، والتقيّد بها على النحو المحدد في مبادئ الميثاق العالمي للأمم المتحدة، ومنظمة العمل الدولية.
- **يتعين على الموردين:**
 - احترام جميع القوانين واللوائح والمعايير الدولية السارية، والمتعلقة بممارسات العمل وحماية حقوق الإنسان؛
 - التقيد بالقوانين الوطنية ذات الصلة، ومعايير الصناعة والمعايير الدولية المتعلقة بالإجازة المرضية، مدفوعة الأجر، والإجازة السنوية مدفوعة الأجر، وإجازة الوالدين مدفوعة الأجر. حين يقع اختلاف بين القانون المحلي/الوطني ومعايير حقوق الإنسان الدولية، يتعين على الموردين اتباع المعيار الأعلى؛
- تتبني إجراءات تأديبية عادلة، وإجراءات التظلم وإجراءات إنهاء الخدمة؛
- يُحظر توظيف عمال تقل أعمارهم عن 15 عامًا، أو تقل عن 16 عامًا للعمل في البحر، أو الحد الأدنى للسفن القانوني الساري محليًا، حسب أيهما أكثر صرامة؛
- التأكد من عدم قيام الموظفين، بما في ذلك المتدربين، الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا، بالعمل في دوام ليلي، أو عمل إضافي، أو تنفيذ عمل خطير أو ضار بنموهم، وصحتهم البدنية أو العقلية؛
- يُمنع استخدام أو الاستفادة من أي نوع من العمالة القسرية، أو غير الطوعية، ويُحظر استخدام رسوم التوظيف أو الودائع، بما فيها ما كان من طرف وكالات التوظيف، أو الممارسات الأخرى التي قد تمنع الموظفين من إنهاء عملهم بحرية؛
- تتبني إجراءات احتياطية إضافية، بهدف احترام حقوق ورفاهية العمال المهاجرين، الذين قد تكون حقوقهم معرضة للخطر، أو الذين قد لا يتمكنون من الوصول إلى الخدمات العامة الأساسية؛
- احترام حقوق موظفيهم في تكوين الجمعيات بحرية، والانضمام إلى النقابات العمالية و/أو مجالس العمال، أو عدم الانضمام إليها، والمشاركة في المفاوضات الجماعية وفق القوانين الوطنية والاتفاقيات الدولية؛
- التحقق من إدراك العمال لشروط التوظيف بوضوح، وشرحها شفهيًا، أو تقديمها في عقد كتابي بلغة يفهمونها، وذلك حسب اللوائح المحلية، وبما يتماشى مع أحكام هذه المدونة كحد أدنى؛
- الالتزام بمتطلبات ساعات العمل المناسبة، بما فيها ساعات العمل الإضافية، والاستراحات، وفترات الاستراحة - بالشكل المنصوص عليه في القانون الوطني، والاتفاقيات الجماعية ذات الصلة، والمعايير الدولية؛
- التقيد بالقوانين الوطنية ذات الصلة، ومعايير القطاع الصناعي، والمعايير الدولية المتعلقة بالحد الأدنى للأجور، وأجور العمل الإضافي، والمزايا المنصوص عليها قانونًا؛
- التحقق من تصرف حراس الأمن، العاملين في مقرات الموردين، وفق معايير حقوق الإنسان المعترف بها عالميًا، بما فيها المبادئ التوجيهية بشأن استخدام القوة؛
- التحقق من جمع البيانات الشخصية للموظفين، ومعالجتها المستمرة وفق تشريعات خصوصية البيانات السارية، ووفق أفضل الممارسات.

SVITZER

الإصدار 1.0
26 أبريل/نيسان 2024

رقم التسجيل 44791447
www.svitzer.com

مجموعة سفيتزر ش.م. Svitzer Group A/S
Sundkrogsgade 17, 2100 Copenhagen Ø, Denmark
تلفون: +45 39 19 39 19